

ipipapa | Example Scores

Vocal music with phonetic transcriptions in the International Phonetic Alphabet

Content

Silent Night – Stilla Natt – Stille Nacht

English + Swedish + German, lyrics in phonetic transcription

2

Ich steh´ an deiner Krippen hier

German, lyrics in standard script and phonetic transcription

3

Sankta Lucia

Swedish, two-coloured lyrics in standard script and phonetic transcription

4

Es wird scho glei dumpa

Bavarian, lyrics in phonetic transcription

5

Silent Night – Stilla Natt – Stille Nacht

English: John Freeman Young (1887)

Swedish: Carl Oscar Mannström (1915)

Trilingual edition with phonetic transcriptions in the International Phonetic Alphabet

Original German lyrics: Joseph Mohr, 1816 (1792–1848)

Transcription: ipipapa

Melody: Franz Xaver Gruber, 1818 (1787–1865)

1 C G7 C

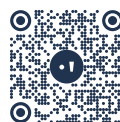
EN sa:i - lənt na:ɪt hə - li na:ɪt ɔ:t ɪz kɑ:m ɔ:t ɪz bɪa:ɪt
SE sti - la nat he: - li - ga nat alt æ:r fri:d fæ: - ɲan bli:d
DE ʃtu - lə naxt ha:e - lɪ - gə naxt ʔa - ləs ʃlɛ:ft ʔa:e - nza:m vaxt

5 F C F C

EN ɹɑ:ɒnd jɒn vɜ: - dʒɪn mʌ - ðə ænd tʃa:ɪld hə - li ɪ - nfənt sɔ tɛ - ndəɪ end ma:ɪld
SE ʃi: - nɛr pɔ: bɑ: - ɲɛt i: sta - lets stro: ɔk de vɑ: - ka - ndɛ frɔ - ma tvo:
DE nu:v das tra:ɔ - tɔ ho: - xha:e - lɪ - gə pa:r hə - ldɛ kna: - bə ʔɪm lɔ - kɪ - gən ha:r

9 G7 C G7 C

EN sli:p in hɛ - və - nli pi:s sli:p in hɛ - və - nli pi:s
SE kri - stəs til ju: - dʒɛn æ:r kɔ - men ɔs æ:r en frɛ - lsa - rɛ fœd
DE ʃla:f ʔɪn hɪ - mlɪ - fɛ ru ʃla:f ʔɪn hɪ - mlɪ - fɛ ru



Ich steh' an deiner Krippen hier

Edition with phonetic transcription in the International Phonetic Alphabet

Transcription: ipipapa

Lyrics: Paul Gerhardt, 1653 (1607–1676)

Melody: traditional, 15th Century

Dm C#o7 Dm C F C Dm B b Gm A Dm

1. Ich steh' an dei - ner Krip - pen hier, o Je - su, du mein Le - ben. Ich
 ?iç fte: ?an da:e - nɐ kri - pɒn hi:ɐ ?o: je: - zɔ du: ma:en le: - bɛn ?iç

2. Da ich noch nicht ge - bo - ren war, da bist du mir ge - bo - ren und
 da ?iç nɔx niçt gə - bo: - rɛn va:r da bist du: mi:ɐ gə - bo: - rɛn ?ont

3. Ich lag in tief - ster To - des-nacht, du wa - rest mei - ne Son - ne, die
 ?iç la:k ?m ti: - fstɛ to: - de-snaxt du: va: - rɛst ma:e - nɔ zɔ - nɔ di:

C#o7 Dm C F C Dm B b Gm A F B b F

kom - me, bring' und schen - ke dir, was du mir hast ge - ge - ben. Nimm hin, es ist mein
 kɔ - mɛ brij ?ont fɛ - ŋkɛ di:ɐ vas du: mi:ɐ hast gə - ge: - bɛn nim hin ?ɛs ?ist ma:en

hast mich dir zu ei - gen gar, eh' ich dich kannt, er - ko - ren. Eh' ich durch dei - ne
 hast miç di:ɐ tsu ?a:e - gɛn ga:r ?e: ?iç diç kant ?ɛɐ - rko: - rɛn ?e: ?iç dʊɐç da:e - nɔ

Son - ne, die mir zu - ge-bracht Licht, Le - ben, Freud' und Won - ne. O Son - ne, die das
 zɔ - nɔ di: mi:ɐ tsu: - gɔ-braxt liçt le: - bɛn frɔ:yt ?ont vɔ - nɔ ?o: zɔ - nɔ di: das

Gm C F Dm F B b F Gm C F Dm G C#o Dm Gm A7 Dm

Geist und Sinn, Herz, Seel' und Mut, nimm al - les hin, und laß dir's wohl - ge - fal - len.
 ga:est ?ont zɪn hɛ:ts ze:l ?ont mu:t nim ?a - lɛs hɪn ?ont las di:ɐs vo: - lgə - fa - lɛn

Hand ge-macht, da hast du schon bei dir be-dacht, wie du mein woll - test... wer - den.
 hant gə-maxt da hast du: fo:n ba:e di:ɐ bə-daxt vi: du: ma:en vɔ - ltɛst... ve:ɐ - dɛn

wer - te Licht des Glau - bens in mir zu - ge-richt', wie schön sind dei - ne... Strah - len!
 ve:ɐ - tɔ liçt des gla:o - bɛns ?m mi:ɐ tsu: - gɔ-riçt vi: fo:n zɪnt da:e - nɔ... ftra: - lɛn



Sankta Lucia

Edition with phonetic transcription in the International Phonetic Alphabet
Transcription: ipipapa

Lyrics: Sigrid Elmblad, 1924 (1860–1926)
Melody: from Naples

1. Sank - ta Lu - ci - a, ljus - kla - ra häg - ring,
1. sa - ŋta læ - si: - a jæs - kla: - ra he: - griŋ
2. Kom i din vi - ta skrud, huld med din ma - ning.
2. kɔm i: ðin vi: - ta skræ:d høld me:d ðin mɑ: - niŋ

5 sprid i vår vin - ter - natt glans av din fäg - ring
sprid i: vo:r vi - nter - nat glans a:v ðin fe: - griŋ
Skänk oss, du ju - lens brud, jul - fröj - ders a - ning.
ŋɛŋk ɔs ðæ: jæ: - lens bræ:d jœ:l - frœ - jðeŝ a: - niŋ

9 Dröm mar med ving - e - sus un - der oss si - a, Tänd di - na
drœ - mar me:d vi - ŋe - sæs øn - ðer ɔs si: - a tend di: - na

14 vi - ta ljus Sank - ta Lu - ci - a Sank - ta Lu - ci - a
vi: - ta jæs sa - ŋta læ - si: - a sa - ŋta læ - si: - a



Es wird scho glei dumpa

Edition with phonetic transcription in the International Phonetic Alphabet
 Transcription: ipipapa

Lyrics: Anton Reidinger, 1884 (1839–1912)
 Melody: traditional

G D G

1. ʔɛs veət fo gla:e dɔ: - mpa ʔɛs veət fo gla:e nɔxt drom
 2. fɛ - gɪs hiats ʔo: kɪ: - ndɐl da:en kʊ - mɛ da:e lɔat das
 3. ja kɪ - ndɐl du: bɪst hœt ʔɪm kɪ - pɛl so fe: mi
 4. max tsua da:e - nɔ ʔa:e - gal ʔɪm rua ʔont ʔɪm fri:t ʔont

5 D G

kim ʔi: tsu dɪ:ɐ he:ɐ ma:e ha:e - lɔnt ʔa:of dɔxt vɔɪ sɪ - ɲɛ ʔa:
 dɔ: - da muast la:e - dn ʔɪm ʃtœ ʔa:of da ho:at ʔɛs tsɪɛn ja di:
 tsi:mt ʔi: kan nɪ - mɛ da vek fo: drɛ ge: ʔi: vɪmf drɛ fɔn
 gi:p ma tsɔm ʔa - pʃi:t da:en se:ɲ no grɔ:t mit ʔaft vɛɛn ja ma:e

10 D G D G

lɪa - dl de:m lɪ:a - plɪɲ de:m glo:an du: mɔkst jɔ nɛt ʃlɔ - fn ʔi:
 ʔe - ɲɛl da:e li: - gɛ - ʃtat ʔa:os mɛçt fe: - na nɛt sa:e drɪn ʔɪm
 hɛ:ɐ - tsn de siasa - stɔ rua di: ʔe - ɲɛl fɔm hɪ: - me di:
 ʃla: - fɛl ʔa: sœ - kɲ - lo:s sa:e ʔaft kɔn ʔi: mi rua: - li ʔa:ofs

15 D G D G D G D G

hɛɐ di: fa:e vɔan ha:e ha:e ha:e ha:e ʃla:f sias hɛɐ - tsli-aps kɪnt
 ki: - nɪ sa:en ha:os
 de - kɲ di tsua
 ni: - dɛ - leɲ gʃra:en



Find an audio recording for this piece on our website

